

檀香山華人信義會
Chinese Lutheran Church of Honolulu

1640 Liliha St., Honolulu, HI 96817
Phone/Fax (808) 550-8261 E-mail: office@clch.org Web: www.clch.org

各位弟兄姊妹平安，

轉眼又是歲暮年終，“2010”即將成為歷史數字。
這一年您過得好嗎？

過去這一年，許多人一路走來，相當不容易。
今年二月，我們敬愛的果伯伯和周酒姊妹先後安息
主懷。四月下旬高德助的張伯母也返回天家。之後，還有幾位
弟兄姊妹走了。前不久又接到在台灣的果伯伯離世的消息---

經歷生離死別，當然難過、沉重。然而，於此同時我們
也更深体会上帝的恩典和聖靈的安慰。

周酒姊妹病重垂危的生命，依然發光，讓許多人得到
鼓舞。顯平弟兄就是因為看到周酒的安祥、喜樂，因而領悟這
信仰的真實和寶貴，促使他跨越信心的障礙，在今年復活節領受
了洗禮。17歲的奕佳也是因為看見周酒的美好見證，令她重拾
對上帝的信心；於今年11月底，她接受了堅信禮。

來自福建的弟兄曹林，貧病交迫，妻子秀云正身懷六甲：
7月3日曹弟兄病逝，才34歲。兩天之後，7月5日秀云生下一個女兒。
一個年青的媽媽帶着一個初生的嬰孩，在異國他鄉---
這本來是典型的人間悲劇，但因為本堂家多弟兄姊妹關懷這家
庭，大家出錢出力，扶持走過那段痛苦的日子，她給女兒取名叫“GRACE”
(恩典)！

今年有不少人離開，但同時有更多人進來。

今年我們增聘了幾位教牧同工，本堂的發展明顯步入新的里程。王秉毅弟兄於7月1日開始在本堂實習，明年1月正式任職傳道。包樂光傳道 (STEVE BURKE) 和池韋盈傳道分別從亞利桑那州和香港在同一個週末 (5月21-24日) 到本堂接受面試。那幾天忙得不可交加！感謝上帝，一切進行順利。池傳道於11月1日開始上班，負責推展粵語部事工。包傳道於明年1月13日到夏威夷，負責照顧英語堂。

今年我多次出遠門。

4月下旬往廣州探望病危的大哥，順道在香港會見池傳道和他的家人，並到河南鄭州拜會河南省基督教協會會長，商談信陽南關教會的事。前10天，行程滿滿。

7月中州本堂短宣隊 (明執、普征、秀華、程珍、洪老師) 到四川安縣參加當地的學生營會。我先停滯上海，主要是為我舅舅施行洗禮。沒想到他的女兒、女婿當天也決志信主，領受洗禮。在成都又有一位姊妹領受洗禮。到了安縣，臨時還有五位親姊妹要求領受洗禮。沿途果子滿徑！

回程經香港，只得兩天。在瑞士的黃月姊妹 (Victoria) 剛巧也在那段時間經過香港。我們相遇只有幾個小時，她邀請到她父母家中，給他們談道。兩位長輩當天就決志信主。我心中明白自己的卑微，上帝卻多方使用我。我只有存敬畏的心，低頭感謝。

由於雷暴影響，香港機場停頓作業，飛機延班，我却因此可以免費在日本名古屋休假期兩天。正好本堂的張麗姊妹前不久從上海遷居到那裡，他們夫妻對我熱誠招待。還遇見從香港到時度假的振邦、蔚伶夫婦 (本堂會友)，帶著四個孩子，可真熱鬧！這是上帝給我特殊的恩福！

八月下旬，我由明華兄和請海到俄亥俄州參加「信義宗改革聯盟協會」的大會（Lutheran CORE Conference），一個新的信義宗教會在這大會中產生，這教會叫「北美信義會」（NORTH AMERICAN LUTHERAN CHURCH）。我們在考慮本堂是否會加入這教會。

九月中旬，我還到洛杉磯參加本宗派（ELCA）敬教牧同工的回修會。

我不太喜以長途旅行。一年出去四次，對我來說是太多。老骨頭有莫吃不消！希望明年可以減少。

我很高興的是，今年有不少培訓弟兄姊妹的機會。

除了教慕道班以外，從四月中旬到八月中旬，在禮拜天 4:30-5:30 pm. 我與喜一同帶領兩梅·雄捷姐並研讀《同奔天路》。又開始，每週一次與王傳道夫婦會談，分享我的牧會經驗。這課程到十月底結束，剛好由池傳道夫婦接上。到明年一月中旬，正好包傳道到任。上帝真是步步引導著我們。

從十月中旬開始，每隔一個禮拜六，5:30-6:30 pm. 我給十個青少年開「堅信班」的課程（CONFIRMATION CLASS）。前六上了六課，之後，我又個別與每一個孩子約見，談他們個別關心的問題。我平常很少與本堂的青少年交談，這一次是十分難得的机会。我非常珍惜，希望可以與這些孩子建立比較長遠的關係。

11/28 十個青少年一同參加了堅信禮。

12/9 推成人和八個孩子領洗還有十一位轉會者。

12/24 本堂舉行慶祝聖誕晚會。二十個孩子在台上又跳又唱的表演聖誕歌劇。差不多45分鐘的長劇，歌詞一字不漏地背下來。劇情順暢表達，一氣呵成！我真為這些孩子感到驕傲！

我相信他們今天所唱的歌詞，和所演的劇情，一定會深深烙印在他們的心中。以後他們重看那天的錄像，不單帶給他們美好的回憶，還會堅定他們的信仰。

藉這機會，我要再謝謝各位悉心栽培孩子靈命的家長，和多位勞苦功高的老師：李穎、顏華、呂雪、劍峰、張宗、Sarah

……
看見孩子們健康地成長，成為光明之子，我就满怀喜悦！

我已經年過甲子，快64歲了，體力是明顯衰退。

我沒有「來日無多，趕快作工」的迫切感；我也沒有雄心大志，要為主做多少大事。我只是每天盡力做眼前該做的事。一年過來，成績單竟然填得滿滿。今年還出版了一本新書《嶄新的生活》。這都是上帝給我的恩典。

《聖經》說：「你的日子如何，你的力量也^必如何。」（申33:25）。
果然是如此！

上禮拜天，我講道的題目是“心滿意足”。

我真是心滿意足地步入新的一年，但願您也是這樣。

願上帝時常引導您，在乾旱之地使您心滿意足，骨頭強壯。
願您像澆灌的園子，又像水流不絕的泉源。（賽58:11）

這禮拜六，是新年第一天，10:00 AM 我們在教會舉行禱告會——以禱告進入新的一年。我希望本堂每一位親朋好友都來參加，執事們和各團契新舊的領袖同工，應該率先參加，樹立榜樣。

禮拜天（主日）是新年第一次領受聖餐，相信您沒有忘記。
恭祝您新年進步，多結果子。

僕 李永成 謹啟

20-0年12月廿九日

檀香山華人信義會
Chinese Lutheran Church of Honolulu

1640 Liliha St., Honolulu, HI 96817
Phone/Fax (808) 550-8261 E-mail: office@clch.org Web: www.clch.org

各位弟兄姊妹平安，

今天是農曆年的除夕，明天是大年初一。
謹此向您拜年，恭祝您新年進步、果子纍纍。

小時候過年是一年中^{最隆重、最熱鬧}的節期。
許多家庭在^{年底}前把房子裡裡外外清潔粉刷一番。
正是「爆竹一聲除舊，桃符萬戶更新」。
當時我們家境貧寒，平常很少添新衣。到了年底
父母總是想辦法給我們買一套新衣服。年初一，我們穿上
新衣，喜氣洋洋地去給親友拜年。

香港有一個廟叫「車公廟」，據聞是紀念南宋末期
一位忠勇的「車大將軍」。廟裡有一部萬國車，看來像一部
四十年代的格式（座格）電扇。傳說，善男信女誠心去
叩拜車公，然後轉動那風車，面前一年就會「時來運轉，
逢凶化吉」。農曆年初二是車公誕，正逢春假，車公廟真
是香火鼎盛，方圓數里，交通堵塞！

能夠把八百年前一位將軍，和八百年後的一把風扇
連成一氣，互相感應通靈，這大概只有想像力非常豐富的
中國人才辦得到。

更有趣的是，這廟不是在中國偏遠落後的農村，
乃是座落於中國南岸最繁榮、教育最普及的國際級
城市——香港！

無論是清洗房舍、穿上新衣、轉動風車，都是希望在新的一年有新的轉機。這是勞苦大家在生活重壓下的美麗夢想。這樣做真的可以帶來美好的改變嗎？清醒—美的人應該都知道，那是一廂情願的想望。洗房子、穿新衣，使人体面—美，也衛生—美，是有好處的。「轉風車」肯定對人的生活毫無影響；假如有影響，就是使人更加迷信。

大家都希望前一年生活好轉。上帝也希望我們年年進步，前途光明。

前一個禮拜天(1/23)，我講道的題目是：「前途光明」，經文是用馬太福音四章12-22節。講道的大綱內容您記得嗎？我和您簡單復習一下：

耶穌這大光已經照耀，我們每個人應該都可以有光明的前途，但有幾點必須注意：

1. 悔改歸正
2. 跟從基督
3. 得人如魚

我們想要有光明的前途，首先必須悔改歸正——明明知道那是害己害人的事，不要再做；明明知道那是邪門左道的路，不要再走。這樣，才可能有光明的前途。這是很明顯的道理。

悔改歸正是消極的——不再做不對的事；
跟從基督是積極的——認真做正確的事。

跟從基督，就是效法基督。效法基督應該涵括很多方面，當天我只提出—美：效法基督那樣去愛人。這本來就是耶穌基督對每一位基督徒的基本要求。能夠效法基督那樣去愛人如己，我們的生命自然豐富，前途當然美好！

跟隨基督是生活方向的改變，
得人如魚是生活質素的調整。

那一天在講道中我用了不少時間去講漁夫的特質。
然而我希望大家注意的是：從今以後不再以「得魚」作為人生的目標，而是要「得人」。我不是說：「大家不要去打魚了！」假如大家都不打魚，我們就沒魚可吃，我這愛吃魚的人就會很煩惱。我的意思是，我們大部份的人還是要繼續去打魚的——從事一般的行業，只是不要把「得魚」當作是人生最重要的目標。能夠得到很多魚，得到很好的魚，那當然是好事，但那畢竟只是今生短暫的成就。「得人」是幫助人被上帝得着，使人得到永恆的生命，使人有美好的改變，這才是真正永恆的事業。

定意要去「得人」的人，必須注意培養仁愛、喜樂、和平、忍耐、恩慈、良善、信實、溫柔、節制……熟悉聖經的人都知道，這是聖靈的果子。基督徒順從聖靈的引導，對付「老我」的惡怒邪情，就能結出這些聖靈的果子。沒有這些生命品質，我們很難去「得人」。有了這些生命品質，自然會吸引人。所以，「得人」的人，上帝和人人都喜愛他，他的前途當是美好——他能走向光明的天家，也帶領別人走向光明的天家，那才是名符其實的前途光明！ 總同意嗎？

您還記得黎澤暢傳道夫婦嗎？

黎傳道 (Jeff) 來自中國廣東，在中國信主不久就到夏威夷來唸神學。Jeff 於 2007 年 4 月到 2008 年 5 月，前後約一年在堂任職傳道。他很年青，才三十歲，他的妻子宋文馨 (Sara) 是美國人。Jeff 上任約半年後，Sara 也受聘為本堂的「兒童事工主任」(部份時間職位)。後來 Jeff 認為自己不適合在教會作全職的受薪傳道，他寧可義務參與事奉，辭退了本堂的工作。不久，他們搬到亞利桑那州。

我一直感到很遺憾，不能幫助這一位年青的同工成為牧師。我也常在想：這一对年青的夫妻在當地的教會有什麼參與？他們在做甚麼工作。

今天我很高興收到 Sara 寄來的賀年卡，是他們的合家福照也。他們的女兒 Ariana 非常可愛。我把照也貼在辦公室門外的佈告板上，讓大眾欣賞。

Sara 在照也背後寫滿麻的寫滿一頁。除了表達他們的想念和問候，她告訴我：

Jeff 現在是當懲教官 (CORRECTIONAL OFFICER)，幫助囚犯。他的工作表現很好 (我可以想像，Jeff 一定是常常向囚犯傳福音)。他們買了房子，前不久還回廣東一趟。那是 Jeff 來美國九年第一次回國。他們在期待著第一個孩子出生。預產期是二月底。

Sara 還說：
「我們永遠不會忘記在曼威夾這教會中所學到的一切。我們在這裡曾經去過很多教會，很難找到可以與這教會的教導相比的。我們對教會事工有更好的欣賞……」

讀到這樣的信，讓我深得安慰。

我相信這一对夫妻是在努力「得人」，儘管他們沒有全職在教會服務，他們的前途肯定是光明的。

我也恭祝您前途光明。

請注意：這禮拜天 (2/6) 國語堂、粵語堂、英語堂三堂聯合崇拜，10:00 AM 開始。當天我們為五位新聘任的傳道同工 (王秉毅傳道、沈韋盈傳道、彭樂美傳道、明神傳道、包榮光傳道) 舉行就職典禮。這是本堂歷史性的盛事。當天又是聖餐禮拜。請您一定要來參加。願上帝賜福給您和您一家。

僕 李永成 謹啟

2011年2月2日

檀香山華人信義會
Chinese Lutheran Church of Honolulu

1640 Liliha St., Honolulu, HI 96817
Phone/Fax (808) 550-8261 E-mail: office@clch.org Web: www.clch.org

各位親朋好友，

上禮拜天(2/27)晚上，南加州橙縣 (ORANGE COUNTY) CONCORDIA 大學的學生合唱團二十多人到本堂舉行演唱會。這合唱團於四年前首次在我們教會演唱，當時的隊員共計多位，音色非常優美，留給我們很好的印象。我夫妻都期待他們再來。這一次他們的聲勢更壯大，我們的弟兄姊妹也坐滿全堂。

當晚的演唱節目以《詩篇》84篇作開始，以夏威夷語的 "Hawaii Aloha" 結束，其中穿插多首聖詩，大部份是我沒有聽過的；還有一首德語和一首法語的詩歌。內容相當豐富。

這是一個愉快的晚上。

第二天醒來還是满怀喜悅！

吃早餐的時候，接到緊急電話：「教堂淹水了！」

我夫妻立刻趕去教會，發覺災情嚴重：

樓下“多用途室”天花板被水全部滲透，有部份已經坍塌。滔滔不絕的水從門下的夾縫湧流出來。停車場的房頂脹起了幾個“水球”。二樓像個水池，水深幾乎到足踝，有幾塊天花板塌下，副堂的地毯被淹了一大片。三樓的洗手間和外面的大堂也有積水。

為甚麼會這樣？

前一天晚上音樂會結束的時候，我們發覺男女洗手間都沒有水，飲水器也沒有水。我們整棟大樓都沒有水！

有人告訴我，附近有水管破裂，因此水源被截斷了。在這老舊的城市，水管破裂是常有的事，我沒有在意，平平安安地回家去！

沒想到，有人開了水龍頭，因為沒有水，忘記^{幾個}關上。有人在男洗手間小便之後，按了沖水桿，雖然沒有水，但閘閥已經打開。當街外的水源重新接上，我們的教堂就成了“澆灌的園子，又像水流不絕的泉源”（賽58:11）。

辦公室的姊妹比我先到達教堂，已經把水龍頭全關上。禮拜一本來是教牧同工的休息日，大家接到消息都來幫忙，而且是全家出動。休息日成了全家勞動日。最辛苦的是包傳道。我們用強力的吸塵機吸水，一秒鐘就吸滿一桶的水，大概十加侖，相當重。包傳道和我合力去倒水。因為他身高體長，腰要彎得很低。半小時下來，倒了十多桶的水，他已經腰酸背痛！妻在三樓擦地磚，仰面滑了一跤，中了“頭獎”，幸好腦袋依然清醒，還認得我是誰，也沒有詬訾倫次！

許崇崧弟兄領着老闆娘張太太來幫忙，幾位福清的青年也來幫忙，粵語大專團裏有兩位弟兄姊妹也來幫忙。大家同心合力，到下午五點左右，总算收復了“濕地”！

文禮姊妹於第一時間向保險公司申報了災情，並聯繫了專門處理水患（Water Damage）的公司，立即開始鑽牆（灰板牆）抽濕和烘乾的行動，防止發黴。

預期抽濕的工程在禮拜二可以完成，維修的工作恐怕要進行一兩個星期。來到教會，假如您發覺有異聲，請您包容、忍耐。

保險公司的代表帶來承建商的工頭，要檢視損壞的程度。那工頭說：「你們算是幸運的。這樣漏水，很可能會造成更嚴重的損害（It could be worse!）。」

我說：「是的，我們要感謝上帝的保守！」

我們有十多台電腦，沒有一台被水淹到；沒有任何重要的文件被損壞。大禮堂沒有問題，電器系統沒有問題，電梯沒有問題……

我相信上帝在看顧着我們。

在平順的日子，我們很容易把平安，看作是理所當然的。生活中發生一莫小風浪，讓我們醒覺：許多的“意外”其實並不意外，常在周圍發生。那一幕沒有淹過水？多年沒有遇到意外，才是意外！平安仍是上帝的恩典。

我們在2005年1月1日開始啟用這新教堂。轉眼六年過去，我們在這裡安居樂業，沒有發生過甚麼大問題。我們應該感謝上帝。

最近流行性感冒非常猖獗，許多人病倒了。可以想像，感冒的病毒瀰漫全城，中招生病是正常情況。假如您在這一段時間沒有生病，真是要感謝上帝對您特殊的保護。應該閃閃上帝：「祢讓我無災無病，身體健康，祢，我有甚麼期望？祢要我做甚麼？」

假如你生病了，很快就痊癒，也應該感謝主，因為很多人是一病不起！

平安仍是上帝的恩典。

教堂只是淹了兩三吋的水，我們已經手忙腳亂，感到相當麻煩。許多地區被洪水淹蓋兩三呎、兩三丈，甚至把車子、房子、孩子沖走。那些災民是怎樣感受？要多久才能重新安頓生活？這一次小小的意外，讓我們對別人遭遇的災難多一莫体会多一莫同情。

盼望您一家平安！

這禮拜天(3/6)是聖餐日，請您來同領天恩！

願上帝賜福給您和您的家。

僕 李永財 謹上

二〇一一年三月二日

檀香山華人信義會
Chinese Lutheran Church of Honolulu
1640 Liliha St., Honolulu, HI 96817
Phone/Fax (808) 550-8261 E-mail: office@clch.org Web: www.clch.org

各位弟兄姊妹平安。

3月終於過去了！

“3.11”成了永世難忘的日子，就像“9.11”和“5.12”。

3月11日日本發生了9級大地震——震動全球！

地震引發嚴重海嘯。連天的巨浪，夾帶着摧毀破壁
無限威力，把日本東北多個城市夷為平地，摧毀了無數的房舍，
傷亡人數超過2萬。這是日本有史以來傷亡最慘重的天災。

成千上萬的房屋、汽車在大水中像小玩具那樣漂流，不少汽車被
擱在高樓的房頂上，那彷彿是大自然對人類文明的嘲弄！

在日本福島的第一核子發電廠被嚴重損壞，6個核子反應爐
其中4個要永久報廢，另外兩個也岌岌可危，難逃厄運。日本電力
供應減少了30%，國計民生大受影響。

因為要冷卻反應爐，過去幾個星期不停注入冷水。如今
積水已經超過反應爐的容量，被核子輻射污染的“污水”勢必
流溢入海。那是另一場遺害更深遠的災難！

據今天在網上的新聞報導：第二核子發電廠也有一個
反應爐冒出濃煙——。正是一波未平，一波又起！

日本是國際公認對於應付地震和海嘯最有準備的國家。
經濟能力異常雄厚，科技十分先進。這樣的國家尚且魚頭爛額，
其他的國家肯定是不堪一齒，傷亡更甚。人類的渺小和軟弱可見一斑！
面對大自然我們真是要謙卑；面對上帝更是應當心存敬畏。

日本在這災難中的表現，令我深深佩服。

許多工人冒死進入核子反應爐，盡力去扭轉危機。這種大無畏的犧牲精神實在難能可貴。

劫後餘生身無長物的人，沒有趁火打劫，沒有乘機偷搶。許多災民在飢寒交迫的處境中沒有大哭大鬧，安安靜靜地在寒風中排隊幾個小時，按序輪候救濟品。可見日本市民的素質相當高。這個國家富強是有道理的。

反觀敝國同胞的情況：因為有人訛傳說鹽可以防止^{核子}輻射感染，在香港和中國大陸都掀起了搶購食鹽和醬油的熱潮。有人為了防身安家，有人為了屯積居奇，大家爭先恐後，各不相讓。與日本災民相比，我們的同胞顯得可笑，也可悲！

我們這民族像驚弓之鳥，非常缺乏安全感；也因此，許多人明顯自私。

三月是日本學校舉行畢業禮的季節。有些學校校舍全毀，有些學校許多老師和學生傷亡，畢業禮無法舉行。有些學校還是盡力為學生舉辦畢業禮，期勉學生踏上新的里程。

氣仙沼市的一間小學，校舍被海水淹蓋，早預備好的畢業證書被沾濕了。校長親自把證書一一抹乾，借用一所中學的體育館舉行畢業禮。老師們含着淚鼓勵學生：「要努力活着！」

學生們拿着有水漬的證書，一定會牢牢記得這意義深遠的一天。

學生們一同唱校歌，並且同聲說：「我們一定會回來重建校園……！」看見孩子們這些可愛可敬的表現，我就淚水涔涔。

近年嚴重的地震頻頻發生，熟悉聖經的人都會想到啟示錄對世界末日的描述：

「有閃電、雷轟、大地震，自從世上有人以來，沒有這樣大、這樣厲害的地震。那大地裂為三段，列國的城也倒塌了——各海島都逃避了，眾山也不見了——。」（啟 16:18-20）

耶穌也曾預言說：「你們要聽見打仗和打仗的風聲，總不要驚慌，因為這些事是必須有的，只是末期還沒有到。民要攻打民，國要攻打國，多處必有飢荒、地震。這都是災難的起頭——。這天國的福音要傳遍天下，對萬民作見証，然後末期才來到。」（太 24:6-14）

科學家告訴我們，宇宙是有開始的。宇宙原點在大爆炸之後一直向外飛騰膨脹。這意味着宇宙有一天會結束。當能源耗盡，必然會停止；太陽會熄滅。

在宇宙寂滅之前，地球很可能早已被洪水淹沒。大家都知道，「溫室效應」使地球兩極的冰山迅速溶解。幾年前氣象專家已經鄭重提出「2°C」的警告——地球的平均溫度不可以再超過2°C。看來這衝向滅亡的趨勢已經不能逆轉。

在洪水滅世之前，地球恐怕已經被核子武器完全摧毀。這正符合聖經在彼得後書的預言：「那日，天必轟然一聲的消失，所有形質都因烈火而熔化；地和地上所有的，都要被燒毀。」（彼後 3:10）
《新譯本》

簡言之，我們相信這世界有一天會結束，世界上的一切都會毀滅。然而，我們却不是悲觀的。一方面我們相信上帝為我們預備了新天新地，是永久而美好的家鄉。

另一方面，我們遵行上帝的教導，每天積極地活著。我們努力幫助人改善生活，這固然有意義。許多的工作和科學研究基本上都是帶著這樣的使命。雖然我們努力改善環境的成果，有一天都會完全毀滅，但我們盡忠職守、努力助人的品德是有永恆價值。

我們的價值不在於我們工作的成果，也不在於擁有的財富，
在於我們生命的品質。

耶穌說：「你們要謹慎自守，免去一切的貪心。因為人的生命不在乎
家道豐富 (A man's life does not consist in the abundance of his

possessions.)」 (路 12:15)

當知道，有一天我們所擁有的財富也可能「如水沖去」！(詩 90:5)

請記得，上帝讓我們存活，主要的目的是要我們把握機會去
傳福音，幫助人去接受永恆的福樂，引領人走向永恆天家。

信靠耶穌是世人唯一的出路！

我希望本堂每一位弟兄姊妹都有這樣清楚的觀念。

為了援助日本的災民，本堂鼓勵弟兄姊妹大力捐獻。這禮拜天
我們還會繼續收集善款。請在支票上註明「日本賑災」。

請繼續為日本禱告，求上帝保守日本災民，使他們可以重建家園，
生活溫飽，更盼望他們有機會信靠上帝，得到永生之福。

日本的基督徒佔人口比例不到 1%！你對這國家有負擔嗎？

願上帝憐憫這民族。

好消息：包傳道 (Fr. Steve) 那出人頭地的兒子 T.J. (6'9")
已經來了夏威夷與父母團聚。禮拜天你見到一個非常高大英俊
的男士，那就是他。請向他表示你的歡迎。

告訴你一個祕密：T.J. 會說流利的國語，喜歡食肉，
胃口很好... 我相信你會喜歡他。

這禮拜天(4/3)是聖餐日，相信你沒有忘記。

願上帝賜福給你和你家。

僕李永財謹啟

2011年3月30日

檀香山華人信義會
Chinese Lutheran Church of Honolulu

1640 Liliha St., Honolulu, HI 96817
Phone/Fax (808) 550-8261 E-mail: office@clch.org Web: www.clch.org

各位弟兄姊妹平安，

剛過了受苦節和復活節，紀念耶穌遭受十字架的苦難，經歷死亡，又勝過死亡；是名符其實的由死入生。

耶穌不單自己逃出死天，亦為我們開拓了一條生路。
《聖經》說：「祂給我們開了一條又新又活的路---。」（來10:20）

最近听到不少人在生活中遭遇極大的壓力，幾乎喘不過氣來！您還好嗎？深願這復活節使您重新得力，如鷹展翅。

這節期是我很忙碌的日子，也是我重新得力的時候。
今年的受苦節，一如往年，我們三個堂聯合聚會。國語堂、粵語堂、英語堂分別負責一些節目——讀一段經文，唱一首詩歌。那天聚會的气氛很安寧，在憂傷中同時充滿感謝——想到基督為我受害，把我救贖。

每一位讀經和唱詩的弟兄姊妹都是盡心盡力，有很好的表現。我最喜歡英語堂幾位弟兄姊妹唱的詩歌“救主的愛”（My Savior's Love）。這是一首古老的聖詩，寫於1905年。第一節的歌詞這樣說：
「拿撒勒人耶穌面前，我站立心便愕然，希奇祂也把我愛憐，我罪污竟蒙赦免。何等希奇，何等奧妙，主慈愛竟臨到我---。」

Joyce是學音樂的，明慧的聲音很圓厚，配上包傳道的男高音和唱。那優美的歌聲把我帶到主的面前，主的恩情把我包圍、覆蓋---。

那一天我講道的題目是“成了！”預備這講稿的時候，我有不少感受：耶穌在十字架上呼出最後一口氣之前，祂不是說：“我完了！”（I'm finished!）祂也不是警告、恐嚇敵人說：“你完了！”（You are finished!）祂是說：“成了！”（It is finished）。更清楚的翻譯應該是：“我一直正在進行的那件事已經完全地完成了！”（It has been finished!）這表明：耶穌完成了祂一生的責任，完成了上帝給祂的託付。（參：約17:4）耶穌完全地打敗了魔鬼撒但，祂得勝了。（參：來2:14）耶穌圓滿地完成了救贖人類的計劃。（參：來9:11-12）耶穌給我們留下美好的榜樣：跑完當跑的路，打完美好的仗。耶穌也帶給我們美好的人生：祂成就了完備的救恩，讓我們可以脫離罪惡的捆綁和控訴，活出嶄新的生命。受苦節的晚上，我懷着安寧和滿足回家！

今年的復活節崇拜，十分擁擠。三樓的椅子不夠用，要挪用二樓的椅子。那一天的音響系統出了問題，禮堂外面的大廳幾乎听不到講員的聲音。我掛在身上的無線咪也失去功能，在洗禮的時候，絕大部份的弟兄姊妹听不到我在講甚麼。雖然出現了種種意外的狀況，大家还是很忍耐、很合作，崇拜順利完成。

本堂每年舉行兩次集体的洗禮，一次在聖誕節，一次在復活節。通常在聖誕節受洗的人比較多，二、三十人一同領洗並不稀奇。聖誕節與復活節相距只有三、四個月，傳福音，撒了種，通常沒有那麼快可以收割；復活節一般只有幾個人接受洗禮。今年的復活節很特別，有22個人領受洗禮（20個成人，兩個孩子）。這是本堂歷年最多人領洗的一個復活節。其中12位是講粵語的，這也是新的紀錄。感謝上帝，把得救的人數天天加添給我們。這是上帝的恩典，這也是眾弟兄姊妹同心協力傳福音的成果。

這二十多位新加入我們教會這大家庭的弟兄姊妹，來自香港、台灣、中國大陸，和在本地上生只懂英語的，包括了兩岸三地和美國土生的人士；這正好代表本教會成員的背景。要兼顧三個不同語言的族群，是相當不容易，往往顧此失彼，感到很受挫。但每想到，上帝竟然可以把背景如此迥異的人聚在一起，在同一個屋簷下和睦共處，我就不能不驚嘆福音的大能。世界上大概沒有哪個機構像教會那樣，可以有這樣和諧合一的表現。

在剛領受洗禮的弟兄姊妹中，有很多動人的見證：

一位年青的弟兄，在中國的時候不喜歡讀書。一年前移民到夏威夷，英語不行，更不喜歡讀書，上學很煩，不上學也很煩，總是心情煩躁。他跟朋友來了教會，參加慕道班，學習禱告，他求上帝幫助他心情平靜。很奇妙，他果然平靜了，可以平靜地讀書。從前他很不喜歡背英文單詞，現在他每天早上6:30起床，先背單詞才上學。他很興奮地告訴我：「老師說，我的英語進步了！」

用心又用功，當然會進步。

他又告訴我，從前他的哥哥常有矛盾，彼此不眠不睡，如今兩哥哥關係好了，一同來教會，一同參加團契，一同學習，兄弟倆常有交談。他的父母的關係也改善了。

自己的脾氣收斂了，態度改變了，人際關係當然會更好。生命有美好的改變，顯明了福音的大能！

復活節那天晚上，“香港幫”的弟兄姊妹在陳天雄弟兄家共聚。剛領洗的弟兄姊妹分享他們信主的感受和改變。

一位從香港來的小姊妹告訴大家：

她上小學的時候，老師編排她和男同學鄰坐，因為班上的男同學比較皮。老師的原意是用乖學生把皮學生隔開，沒想到乖學生卻因此被皮學生“感染”，學了不少壞習慣。這乖女孩竟然

學會講髒話，作弊---

我很難想像，嬌滴滴的小女孩怎麼可能是滿口髒話？這大概是新一代的潮流文化。

她說：這些事爸媽都是不知道的。

她父母知道的，是她講話的語氣很不耐煩，很會頂嘴，有很大的脾氣---

去年來到美國，到了教會，讀了聖經，听了上帝的教導，她改變了。她承認自己的錯誤，並且認真悔改。她成了新造的人，恢復了該有的甜美。今天下課後，她特意去麥當勞買了一些餅乾 (Cookies) 到教會辦公室來分給各位在辦公室的同工，每人一包 (不是每人一塊!)。我想，她這個月的零用錢全花了！我在教會服事了幾十年，還沒有見過這樣明顯表現敬愛教会同工的年青孩子。她才14歲！

一對從中國大陸來的長輩在國曲是大有成就，很有地位的學者，有很豐富的人生經驗。他們來夏威夷短期休假，到我們教會还不到兩個月。他們學習聖經很認真，對耶穌基督的教導心悅誠服。他們決定信主，知識份子有了一把年紀，願意放棄原本的信仰，信靠上帝，願意謙卑地跪下，領受洗礼，這是非常難能可貴。

看見他們滿臉笑容，就知道他們真是找到了人生的至寶！

另一位長輩，在我給她施洗的時候，她淚流滿面。崇拜後，我向她祝賀，和她一同拍照，她又激動得淚眼汪汪。我不知道她背後的故事，我不知道她是否有一段崎嶇的人生，但我相信她一定是深深感受到上帝的恩情和慈愛。

今年復活節上帝再一次向我們顯明祂的恩典和能力。總會唱這首歌頌「因祂活著，我能面對明天，因祂活著，不再懼怕。我深知祂掌管明天，生命充滿了盼望，只因祂活著！」

願上帝賜福給您和您的家。

僕李永成 謹上

4/27/2011

檀香山華人信義會
Chinese Lutheran Church of Honolulu
1640 Liliha St., Honolulu, HI 96817
Phone/Fax (808) 550-8261 E-mail: office@clch.org Web: www.clch.org

各位弟兄姊妹平安，

最近這一段日子，風雨連連，美國大陸尤其是風災、水災不斷，天氣相當反常。細菌、病毒彷彿也受了天氣的刺激，變得異常活躍——許多人病倒了！
您和您的家人都好嗎？願候府上各人平安。

上禮拜天(5/29)福音主日，有六位慕道友(國語堂四位，粵語堂兩位)回應上帝的呼召，表示願意信靠耶穌、跟隨耶穌。其中幾位帶着滿臉的淚走到台前。
這一次的福音主日，我自己深受感動。

四月初，粵語堂聖工發展委員會開會，同工們希望我把五月底這福音主日的講題及早告訴他們，以便宣傳。熟識我的弟兄姊妹都知道，通常我的講題都是到最後一週才「出爐」。這一次因為同工們的要求，我也實在很欣賞大家對傳福音的認真，我應該配合、支持。當下我就「憑信心」定了講題：乘風破浪！當時我是完全沒有底，不知道要講些甚麼。我定這主題，只因為前不久在日本發生了「3.11」翻天覆地的地震和海嘯，讓我想起耶穌平靜風浪的那一段經文(可4:35-41)。

主題和方向定了，但內容卻是茫無頭緒。有講道經驗的同工都曉得，預備福音主日(佈道會)的講稿不太容易。借用王建煌先生的話：「就是那一塊牛排，就是這一道子菜，很難弄出甚麼吸引人的花樣。」

我當然常為這講稿禱告，我知道有不少弟兄姊妹也為我禱告。到了五月中旬我還是不知道該講甚麼。心裡有點急，雖然不致於海浪翻騰，但感到很有壓力。

進入五月最後一個星期，一些意念才漸漸凝聚。

禮拜五(5/7)晚上，我竟然把講稿寫好了。通常我要到禮拜六才能完成，這一回是少有的“成就”！

上帝按時供應了我的需要，也平靜了我心中的風浪。

那一天李寧姊妹的見證實在感人。她告訴大家：

從前她是個「包包狂」——心情好的時候，去買個包包（手袋 Hand bag）以示慶祝；心情不好的時候，去買個包包，得點安慰；閒來無事，坐在一堆包包中，就感到愉快——。可是這種「快感」非常短暫，她要不停去買新的包包。

她家裡堆滿了各樣的包包！

一個有博士學位的青年才俊，竟然會被包包迷惑，掉進魔鬼的圈套，被浮華的物質牢牢捆綁。

她信靠耶穌之後，心裡得到喜樂、滿足，不再需要買包包來填補空虛。在百貨公司看到包包，也不再有了購買的慾望。這是何等美好的見證！

更美的是，她與母親的關係和好了。

從前她很不喜歡听到媽媽的聲音，總覺得是很嘮叨，很霸道。如今卻覺得很親切。

我們與上帝的關係和好了，世人的關係也會和好。

我們的心灵被上帝釋放，就能脫離物質的捆綁。

(Ken)

粵語堂主勸講的見證也很好。

一個年青人在美國這高等個人自由的環境中生活，沒有父母監管，很容易放縱自己。Ken 喜歡晚上在酒吧宿連，早上常常起不來，就不上學；學業蕭然一落千丈。他描述得很平淡，其實當時的情況已經相當危險。他已經到了地獄的邊緣，再錯走一步，就可能掉下萬丈深淵！

這樣的孩子誰能阻止他？誰能改變他？

因為來教會參加團契，因為信靠耶穌，他改變了。

有一天夜裡，他如常坐在酒吧中，突然對那樣的环境、那樣的生活感到很厭倦。他從此定意專心在學業上努力，對教會、對信仰更認真投入。

這是神蹟——是上帝奇妙的作為！

我很喜歡 Ken 的結語。他說：

「我今年 22 歲，人生的經驗很淺，沒有甚麼可以說的。但我相信，到我 40 歲的時候，一定有很多見證可以分享。因為，我相信，上帝會帶領我的前途，讓我有一個精彩的人生！」

這是一個充滿朝氣的青年，我為他感謝上帝！

那天我講完道，在呼召的時候，緘伯伯陪着他的老朋友徐伯伯，一同走到台前。徐伯伯一邊走一邊哭，真是老淚縱橫！這位老先生在過去的一生中，一定是經歷過許多風浪。

感謝上帝，讓他今天有機會信靠耶穌，讓他的心裏找到安泊的港口。

緘伯伯年近九十，走路相當困難，只能走小步，幾時幾時地往前挪動；通常他是坐在礼堂最後一排的座位。這一天他竟然陪着徐伯伯

從後座走到台前，讓我很驚訝，也很敬佩。這表示他對朋友盡力的支持，也表示他對上帝的信心，和對傳福音的熱誠。

這是一位可敬可愛的長輩！

順此一提：張伯伯^在每個禮拜下午西美到四美都在本堂的圖書室幫忙整理圖書。多年來他默默忠心地服事家弟兄姊妹，我們非常感謝他。見到他的時候，請對他說一聲，謝謝！張伯伯因為年老体弱，需要找接班人，繼續在圖書室服務。假如您願意接他的班，他一定很高興，請您直接與他聯絡，也可以告訴我。

「乘風破浪」這一個福音日日過去，福音卻沒有過去。在生活中您有遭遇風浪嗎？

請記得：我們不能平靜風浪，但耶穌能；我們可以倚靠祂。我們不能平靜風浪，但我們可以在風浪中保持平靜，要信靠耶穌。

耶穌不單可以平靜風浪，祂還可以幫助您乘風破浪——讓您乘風而起，破浪而去；讓您飛得更高，走得更遠，活得更精彩！

福音真是上帝的大能，要救一切相信的人。我們何等有福，可以成為上帝的兒女。我們何等有幸，可以與上帝同工，傳揚天國福音。我們彼此勉勵：同心合意興旺福音！

這禮拜天(6/5)是聖餐禮拜，期待您來一同領受福杯。願上帝賜福給您和您一家！

僕 李永成 謹上

20--年六月一日

檀香山華人信義會
Chinese Lutheran Church of Honolulu
1640 Liliha St., Honolulu, HI 96817
Phone/Fax (808) 550-8261 E-mail: office@clch.org Web: www.clch.org

各位弟兄姊妹平安，

1981年7月4日(禮拜六)我們夫婦首次踏足夏威夷，
開始在本堂服務。我們在這教會整三十年了！
光陰似箭！

當年我的體重不到120磅，瘦得像隻猴子。如今
已經超過140磅，肚皮圓滿，彷彿藏著個大西瓜。
這也算是稍有成績吧！

照照鏡子，皺紋和白髮都添了不少，是歲月的痕跡，
也是上帝恩典的記號。

• 感謝上帝賜給我們一個上好的教會

前兩個禮拜天(6/19)父親節，幾位弟兄姊妹在台上
分享見證，講：對父親的感謝、當父親的感受、對丈夫
(孩子的父親)的欣賞。

在我們這教會中有許多愛護妻子、兒女的丈夫，許多尊重丈夫
的妻子，許多活潑、純潔的孩子，大家都認真地信靠上帝，遵行
聖經的教導。看到這些安樂、幸福的家庭，我就深得安慰。
每一個家庭都是鮮明的見證，展示這信仰的真實和寶貴。

投靠上帝的人真是有福。

我們夫婦蒙上帝呼召作祂的僕人，住在人間天堂夏威夷，
在這樣美好的教會中服事，我們是福杯滿溢！

• 感謝上帝，賜給我們一個溫暖的大家庭

上禮拜天(6/26)明光與弟媳妹(Irene)舉行婚禮。明光說，他感到很榮幸可以成為父親的兒子；他感到更榮幸竟然還可以成為父親的首席男賓相(Bestman)。那是他從來沒有想過的。

2007年6月下旬我為明光舉行婚禮。我也沒有想過竟然也會為他的父親舉行婚禮。

明弟兄於一年前喪偶，大家都很難過。

明伯母告訴我，去年明弟兄回台灣見她。那幾天明弟兄形容憔悴、沉默寡言，失去了往日的神彩和笑容；明伯母為這兒子很擔心。這一次明伯母來參加婚禮，看見兒子喜氣洋洋，她老人家也喜上眉梢。

在這教會中，我們弟媳妹一同經歷憂患，一同分享喜樂；我們憂戚相與、苦樂而共。我們真是血肉相連的弟媳妹。

常常有人送來剛熬好的廣東湯、親自下廚的拿手好菜、熱騰騰的花卷、饅頭……給我們很多溫暖。

我們真是一個大家庭。

教會的孩子，就是我們的孩子、孫子。

誰家有那麼多的孩子、孫子？我們是福杯滿溢！

• 感謝上帝，賜給我們一座美麗的教堂

二十年前，我們開始在這教會事奉的時候，教會是租用 Lutheran Church of Honolulu (1730 Punchou st.) 的教堂，在平日下早聚會。1984年成立的粵語堂也是用同一個教堂，在晚上聚會。

之後，粵語堂遷移過幾個地方，辦公室租用另一個地方，週末的華語學校又用另一個地方。2002年成立的英語堂也是到處搬遷。本堂的福音事工遍佈全城！

1997年聖誕節前兩天，我們買了現址（1640 L.L. St.）這一塊空地，2003年11月動土。2005年1月1日新堂落成，舉行獻堂典禮。這教堂座落在佳美之處！

曾經經歷過顛沛流離，就格外體會家的寶貴。我每一次進入這教堂，看見禮堂裡的十字架，看見那架鋼琴，看見那彩色玻璃，我都滿懷感恩。我們這第一代移民的教會，成員都是一般的受薪階級，相當大的一部份是學生和退休的長輩。我們怎麼有能力拿出四百萬美元來蓋這教堂？

上帝對我們實在特別眷愛。
我們是福杯滿溢！

• 感謝上帝，讓我們有許多傳福音的機會

過去這30年，在本堂領受洗禮的人，超過1,000人。
（成人749，嬰孩272）。

我們也有很多機會到世界各地去傳福音。

在中國，去過北京、南京、上海、杭州、平湖，黑龍江的哈爾濱、大慶，河南的鄭州、洛陽、開封、周口、信陽、鳴公山，四川的成都、安縣、綿竹、廣安。

在美洲，去過三藩市、洛杉磯、芝加哥、西雅圖、明州的聖保羅，還有加拿大的溫哥華。

歐洲瑞士去過六次。

下禮拜（2/8-10）是本堂第廿屆堂教年會。

感謝上帝，把得救的人數天天加給我們。
能夠蒙主所用，有機會多結果子，是上帝給我們的恩典。
我們是福杯滿溢！

• 感謝上帝，讓我有機會參與出版許多本書
其中大部份是由本堂的編輯小組或翻譯團隊合作出版的，包括本堂的两本見証集《党的源頭》(2001)·《生命的樂歌》(2009)。

我特別回味與翻譯團隊合作的那段日子，我們互相觀摩，彼此指正，不僅提高了我的英語的理解能力，而且幫助我更清楚認識自己的軟弱，學習去接受並欣賞別人的批評。這樣寶貴的经验，我終身受用。與此同時，我們建立了更深厚的友誼。

人生能有幾個坦然相對的朋友：

我是福杯滿溢！

• 感謝上帝，讓我在這教會中不任隊長
今年64歲了，不再年青，但我還是有許多機會去學習和成長。
兩三年前我還不會用電腦打中文字，現在我會了。目前還不能打全篇講稿，但平常書信往來，沒有大問題。為這小小的成就我很高興。
我現在也可以用英語講道，雖然不能暢所欲言，但勉強可以應付，而且常常得到正面的回應，知道對弟兄姊妹有幫助。這是我在年青的時候做夢也不會想到的。

我是福杯滿溢！

回首過去十年，我感謝上帝對我的栽培，也感謝各位執事、領袖、同工對我的包容、體諒、信任、支持，給我評定隊長的空间。我特別要感謝我的妻。十年來對我全力支持，義務幫忙。頗長的一段時間，她帶領三個團契小組，包括詩班，工作量超過一般傳道人。沒有妻的協助，我不會有今天。

紙盡，再說一聲：謝謝您！願上帝賜福給您。

僕 李永成 謹上
6/30/2011

檀香山華人信義會
Chinese Lutheran Church of Honolulu
1640 Liliha St., Honolulu, HI 96817
Phone/Fax (808) 550-8261 E-mail: office@clch.org Web: www.clch.org

各位弟兄姊妹平安。

暑假轉眼過去了，公立學校已經開始新學年。
這暑期您有機會休息一下嗎？一家人有^一起去度假嗎？
盼望您重新得力！

偶爾有人會^問我：「你是怎樣預備講稿的？」
今天我^要和您分享一些我最近預備講稿的經過和感受。

我通常是用解經講道的方式：先選定一段經文作主要的根據。反覆細讀那段經文，比較不同的譯本，同時參考一些釋經書。對經文的內容有了一定的掌握之後，擬定講道的主題；那主題儘可能與日常生活有關。然後按序列出分類。每一個分類都必須在該段經文中有明確的依據，不能勉強附會。我再從多方面思考這些分類，把心得記下，並配上合適的論証（生活實例或有關的故事），儘可能把各個論點解釋清楚，使會眾明白這段經文在生活中對我們的幫助。最後，再複述幾個要點，最好是能找到一個動人的故事作結束，加深大家的印象。

這是我預備講稿的“基本路線”。

在這過程中當然是要常常禱告和默想，祈求聖靈啟示和指引。

上禮拜天(7/31)是福音日。預備那篇講稿很不順暢，一波三折！

為了方便同工們及早宣傳，一個月前我已經定了主題：「好夢成真」。我預備用的經文是《創世記》28章10-22節(雅各的夢)，當時我還沒有認真思考，只有一個大概的方向。

兩個禮拜前，我開始構思這講稿。

我記得在前些時候曾經看過一本書，其中有一個故事講「第三個願望」相當有趣，而且發人深省，可以用來作這講稿的引言。可惜我忘了其中的細節也忘了在哪一本書上看到的。我找遍了家裡的書架和在辦公室的書架，還是不見「芳踪」；在網上查看，也看不到。最後只好放棄。還沒有下筆寫引言，已經遭受挫折，可謂出師不利！

我開始仔細研讀那段經文(創28:10-22)，感覺很難用這「雅各的夢」去表達現代人的夢想。我花了不少時間去思考，還是茫無頭緒。我不得不轉移方向，考慮其他的經文。

我翻閱了一遍聖經中那些用夢的人有關的經文，好像都不太合適。最後，我只好放棄用解經的方式，改用標題的方式：先按主題列出幾個分類，再分別找不同的經文去支持每一個分類；不再是以一段經文作根據。

我先循着一般的「美國夢」的路向去思考——「五子登科」(帽子、妻子、兒子、車子、房子……)。這些「目標」好像很難連上對上帝的信仰，而且美數太多，恐怕講稿會太長。經過幾番斟酌，我決定只講三美：自由、富足、成就。

- 自由：我們最需要的自由，不是外在環境的自由，而是裡面心境的自由。
經文用約翰福音 8:32 「真理叫人得以自由。」
8:36 「基督叫人得真自由。」
- 富足：常常覺得不夠，總想要得的，是貧窮的人。
常常感到有餘，樂意去給的，是富足的人。
真正的富足不是因為有串滿的錢包，而是因為有丰盛的生命。
經文用約翰福音 10:10 「基督使人得丰盛的生命。」
- 成就：得家人的肯定和稱讚，是我們應該追求的成就。
得上帝的肯定和稱讚，是人生最重要的成就。

前面兩美「自由」「富足」，我按序鋪陳，加上一兩個例証說明，應該有相當的說服力。第三美「成就」，我完全沒有把握。我認為對「成就」有那樣的理角單是正確的，但恐怕不容易引起慕道朋友的共鳴。這樣的觀美在福音主日中宣講，似乎不太適當，而且我找不到精簡、貼切的經文作依據，也找不到合適的故事作例証。這樣的講道怎麼會有果效？

我很猶豫要不要把第三美刪去，換上另一美。但「成就」應該是「夢想」最終的目標，怎能略去不談？我感到相當為難。
7/29 (禮拜五)晚上，我勉強把講稿完成。
我不滿意，但沒有辦法做得更好。我只能禱告，把這講稿交託在上帝手中，仰望祂的憐憫，盼望祂能使用。

7/30 (禮拜六)早上禱告會的時候，我告訴大家：
「講稿寫得不好，請大家切切為我禱告，也有明天的聚會禱告……。」

那禮拜天(7/31)是明光給我當翻譯。我看着明光茁壯長大，能夠和他一同站在台前奉主，是我莫大的喜悅。

明光在前不久才開始參與講台翻譯，沒有太多經驗。又因為我講話發音常常不準確也不清楚，他有時候听不懂。所以對明光來說，這是相當困難的事。他願意接受這樣的挑戰，是難能可貴！

禮拜六下午，我們演練了一次。他錄了音，回家把整份講稿用英語全部打印出來，當然是花了不少時間。他爸爸告訴我那天晚上，他弄到半夜三點：這年輕人如此盡心竭力認真地事奉，我相信上帝一定會更大使用他，厚賜恩福給他。

禮拜天早上八點在崇拜前，我們再演練一次。明光的表現還是相當生硬，我建議他不要看他的英文稿，只用耳朵听，可能會自然一點；他覺得不行，我尊重他的決定。到九點正，崇拜要開始了，我們還沒有演練完，但必須停止了。

我們都有軟弱，只有禱告，求上帝施恩保守。

那一天的講道明光翻譯非常流暢。他替我翻譯了多次，這是最棒的一次。真有神助！

講完道，我如常呼召，心裡想，假如有兩三個人回應，表示願意信靠上帝，我已經非常高興。沒有想到竟然有14個人（國語堂11位，粵語堂3位）。這是本堂多年未見的盛況！

這明顯是聖靈的工作。上帝果然垂听了我們的禱告，以恩典補滿了我們的不足。

使徒保羅說：「我們有這寶器放在瓦器裡，要顯明這莫大的能力是出於上帝，不是出於我們。」（林後4:7）的確是如此！

這一次福音日的丰收，謝謝您的代禱，感謝上帝，讓我們一起經歷祂奇妙的作為。願上帝幫助我們，用這些剛決志信主的弟兄姊妹一同成長。這禮拜天（九）是聖餐日，請您抽空來同領天恩。願上帝賜福給您和您一家。

8/3/2011 僕 李永斌 謹上

檀香山華人信義會
Chinese Lutheran Church of Honolulu
1640 Liliha St., Honolulu, HI 96817
Phone/Fax (808) 550-8261 E-mail: office@clch.org Web: www.clch.org

各位親朋好友，

上個月的家書，我告訴大家，我怎樣預備講稿。
這個月我向您報告我今天的工作。

9:00 AM 我如常到達教會辦公室
本堂的教牧同工漸漸增多，為了保持與同工的聯繫和
溝通，每個月我與一位教牧同工“約會”一次，通常是安排
在禮拜三；許多時候同工的配偶也會參加。
在這“約會”中，我與同工分享一些事奉的經驗，我也听听
他們在事奉中的喜與憂，關心他們所面對的挑戰和困難，
與他們一同探討事工發展的機會和方向，我們也一同禱告。

今天與包傳道夫婦“約會”。

自從包傳道到任，英語堂 (Light House) 大有起色！
過去兩個月，主日崇拜人數平均超過六十人，有時候甚至
超過七十人。副堂擠得爆滿。英語堂的領袖們在考慮，
可能要更改崇拜的時間，改用大禮堂聚會。
包傳道夫婦很有親和力，英語堂的青少年明顯增加。
包傳道開始了一個“Mix-Couple Fellowship”，我稱之為「鴛鴦
團契」。我們相信這團契大有可為，可以幫助許多跨異族
通婚的配偶。

我們談到大概 10:30，然後一同禱告。

11:00 AM David 和 Jun 來上最後一課的「婚前輔導」，他們定了在面前這禮拜六(9/3)下午結婚。

David 是本堂林立山黃慶媛夫婦的寶貝兒子。林立山弟兄在建堂委員會服務多年，對本堂的建堂事工大有貢獻。他在2000年安息主懷。看見我們的教堂，我常常會想念這忠心的同工。今天他的兒子成家立室，我相信林弟兄在天上必定滿懷喜悅。David 住在泰國，Jun 住在日本。他們從天南地北到檀香山來結婚，讓我有機會幫助他們奠定婚姻的基礎，這是我的榮幸。他們在 12:15 離開。

12:15 PM 有另一對夫婦在辦公室門外等着我。男的是我在三十多年前的學生。失去聯絡十多年，原來他移民去了加拿大。上禮拜他們帶著十多歲的兒子來夏威夷度假，今天晚上就要離開，回去溫哥華。禮拜一我們已經見過面，說了「再見！」，我沒有預期今天會再看到他們。原來他們剛好路過，順道看看我是否有空，希望我和他們一同平膳。

今天師母跟着喜樂團到北岸郊遊，我正好可以「自由活動」。我知道這對夫妻有些矛盾，家庭有些問題，這兩天一直想念他們。感謝上帝，讓我有這機會給他們一些建議，幫助他們互相諒解，彼此扶持。

看着他們滿臉笑容地啟程上路，我也深感安慰。

1:45 PM 我回到辦公室。

2:00 PM 渝玲姊姊來跟我商量她的弟弟李協群弟兄 (Michael) 安息禮拜的程序。李弟兄在前一個禮拜天(9/21)安息主懷。他在2005年復活節在本堂領受洗禮，信主只有幾年。

他的生命有明顯美好的改變，對本堂有很多貢獻，多年來他默默幫忙整理教堂的園圃，又幫忙清潔打掃。我們的教堂能夠維持整潔，李弟兄有很大的功勞。我非常想念他。

2:30 PM. 有十多個小孩早就在圖書館和會議室等着，要人教導他們做功課。

有一個唸二年級的小女孩，昨天我教她做句子，她的「功課紙」上列了15個單詞，老師說，只要做前面8個，我輔導她完成了。她的字寫得相當整齊、漂亮。

今天這孩子又來，張宇姍姍在指導她，因為我在忙着教別的小孩。我聽到張宇在問她：「你怎麼把昨天做的句子全擦掉呢？」她嘟着小嘴不講話。張宇很有耐性、很溫和地哄她，鼓勵她，對她說：「你告訴我，為甚麼把昨天寫的全擦掉？不要怕，我不會罵你的...」她就是不講話。過了好一陣，她才慢吞吞地說：「老師說，不用做前面那8句，只要做後面的...」

我在旁邊看見她滿臉委屈，覺得有美好笑，但也實在同情她。想起當年我剛來美國唸研究院的時候，在課堂上也常常听不懂老師講的話——要做的功課，沒做；不用做的，卻做了！我們都走過同樣的路。今天有幸可以幫助這孩子走得輕而易舉。

這些孩子都很可愛。很多孩子本來 ABCD 都不懂，才一年多，已經會寫簡單的句子了。本來不懂禮貌，現在都會說：「牧師好！」

「楊老師好！」「彭老師好！」也會說：「謝謝老師！」

他們做完了功課，可以到隔壁的兒童室，去玩一會。離開前他們一定把房間收拾整齊。

其中大部份來「補習班」的孩子，都來參加禮拜六早上的少年團契。看見這些孩子的隊長，我很高興！4:00 左右孩子們都回家了。

4:30 PM 怕晨親來，我帶着他一同讀《同奔天路》(聖經輔讀)。今天是最後一課。這年青人讀高中(G.11)從福清來才一年左右。英語還不行但很用功。每天6英起來，先背一輪單詞才上學。今年年初開始來我的教會，參加國語青年團契，參加慕道班，復活節領受了洗禮。他很認真學習聖經，先是跟葉美姍對《同奔天路》。七月中旬葉美回去台灣，我就接手帶領他。能夠陪伴這願意上進的青年踏上光明的道路，是我的榮幸。我告訴他：「今天你畢業了！」我鼓勵他，繼續努力。

5:30 他满怀喜悦地離開。

5:45 PM 屢嫻姍對帶著朋友的兩個小女兒來找我。小女兒9歲、7歲，她們前不久才隨父母從台灣到夏威夷來定居，英語有困難。禮拜天在崇拜中听到報告，知道本堂有人教孩子做功課，她們就來了。兩個孩子都很聰明，今天姍對沒有功課，只有姐姐需要幫助。我稍為解釋，她自己就會做了。剛來這陌生的環境學習，難免會有些緊張。她們進來我辦公室的時候，臉都是繃緊的，我給她們講幾句安慰、鼓勵的話，她們開始恢復笑容，我知道她們的心情漸漸放鬆了。

回到家，大概七英鐘，向妻報告一天的行程。妻說：「你這牧師甚麼時候改行去當小學的補習老師了！」我認這是对我的稱讚。一天下來，沒有做甚麼驚天動地的大事，但很充實。感謝上帝，讓我作祂的僕人，讓我與祂同工，去建立、安慰、幫助人成長。這樣的生活實在美好！我真希望有更多弟兄姍對接受上帝的呼召，走上這蒙福的路，所以我把這平凡的一天記下來，与您分享。

吃過晚飯，洗過澡，我開始寫這家書。完成了初稿，剛好是12:00，我該去睡了！願上帝賜福給您！請在禱告中記念華福團契在這個月舉行的福音營。僕 李永成 謹啟

8/31/2011

檀香山華人信義會
Chinese Lutheran Church of Honolulu
1640 Liliha St., Honolulu, HI 96817
Phone/Fax (808) 550-8261 E-mail: office@clch.org Web: www.clch.org

各位弟兄姊妹平安。

前兩週我們夫妻到台灣、香港走了一趟，和家人親友相聚。那是一個輕鬆愉快的假期。

我們很少去台灣，上一回是2008年。剛別三年，台北變化不少。我們住宿的旅館座落在市中心，在捷運站旁邊，交通很方便。旅館周圍是各式各樣的商店和百貨公司。

那大概是台北市的特色：每一個店只管弄好自己店前那一方淨土，左鄰右舍各自修行。因此，這店前的行人道和隔壁店前的行人道常有參差。這是吾國吾民各家自掃門前雪，的另一寫照。

我和妻彷彿是劉姥姥初進大觀園，忙着東張西望，看窗櫺陳設，看街景行人，卻沒有留意行人道高低不平。妻連續沃，連跌三四；屢跌屢起，精神可嘉！她沒有跌破頭，沒有折斷骨，也沒有擦破衣服，真是上帝保守。她破損了膝蓋，扭傷了腳踝——腫得像個小肉飽子！塗了藥膏，稍有功效。之後那幾天，我們夫妻走路從來沒有那麼恩愛，彼此拉得緊緊的，惟恐再行差踏錯。

感謝懿敏姊妹，她知道了師母的腳受傷，當天晚上立刻帶她去看醫生。台灣的醫療服務實在好，一般的診所都不用預約。

掛號；晚上九點，醫生還在那裡給病人看病。診金連藥費合共七百元台幣，不到20美元，太便宜了！
 看過醫生，果然大有幫助，腫痛漸漸消退。我們平穩走完台灣之旅，感謝上帝的保守，也感謝您的禱告。

這一次到台灣主要是參加乾女兒小勤的婚禮。
 小勤人如其名，從小就勤奮上進，而且天資聰敏，常常名列前茅。她對自己要求很高，因此給自己太多的壓力。進入高中想到即將面臨的高中聯考，就產生嚴重的心理障礙。父母把她送到加州，希望轉換另一種學制對她有幫助，然而情況沒有改善。在適應新環境的過程中，小勤遭遇了許多波折；她的情緒一度非常低落。父母愛莫能助，無計可施，只有為她流淚禱告。

加州教會的牧者和弟兄姊妹，常常關心她、鼓勵她，母親也特地到加州陪伴她、照顧她，小勤漸漸重新站起來，順利完成了大學，並取得碩士學位，又結識了理想的男朋友。

如今看見她長得婷婷玉立，漂亮大方，有知心的男友共偕連理，我們衷心為她高興，也為她祝福。

小勤個性溫柔，很討人喜歡。她的母親懿敏告訴我，小勤的孝順、貼心，贏得夫家公婆的疼愛。

這孩子讓我們引以為榮！

在台灣的另一樁喜事是見到詠琴。詠琴是師母的姪女。

十多年前詠琴在我們家住了兩年，在這裡讀初中。後來她和家人到加州定居，我們就沒有再見面。最近由於詠琴的父親（師母的哥哥）身體軟弱，決定回台灣就醫，我們因此有機會在台灣共聚。詠琴與師母同一天生日，剛好是我們在台灣的那段時間，她們一同慶祝。詠琴剛定了婚，計劃在明年六月結婚。

當年十二歲的孩子，一眨眼已經是個窈窕淑女，而且成了能幹的藥劑師。

我很
我最高興是看到詠琴，關心父母和弟弟，她真是長大了！
這孩子讓我引以為榮！

10/2 (禮拜天)晚上，我們與本堂“回歸香港”的會友共聚晚餐。當天陳靄玲姊妹因事去了台灣，我預期只會見到她的丈夫 Michael，沒想到他們的一雙兒女 (Enoch 17 歲，Lydia 13 歲) 也來參加，不是父母要他們來的，是他們自願來，而且他們自己從家裡坐公車來。禮拜天早上他們跟父母一同去教會到下午兩三點才回家；回家才一會，又再出來，許多青少年都會覺得很煩。他們不像一般的青少年，他們也不是為了吃好菜而來；Enoch 不太愛吃海鮮，那天晚上他沒有吃多少東西。他們見姊主要是來見見我們兩個“老人家”，跟我們拍兩張照也。這樣窩心的孩子，真是寶貝！

我們夫妻跟這一對孩子，多年難得一見，與他們毫不親近。他們對長輩如此尊重和友善，讓我非常驚訝。看見孩子這樣美好地成長，令人滿懷喜悅。認識這兩個孩子，我引以為榮！

在香港我最高興是看到靜曦；她 19 歲了！

靜曦從出生開始，兩隻腳的腳踝都不能轉動，而且雙腳無力，因此無法行走。父母帶着她遍訪名醫，花了許多時間、金錢，流了許多眼淚，還是不能改變殘障的事實。

靜曦的父母，JOSHUA + QUEENIE 是虔誠的基督徒，當然是常常為這女兒禱告。

幾年不見，發覺靜曦不僅長大了，而且有卓越的表現。

她已經高中畢業，還修完了職業專科，學會做糕餅點心，剛剛找到第一份工作，上班才兩個星期。

她走路还是非常困難——扶着两根拐杖，可以走幾十步，但走得很吃力。平常出外她都坐電動輪椅。

她個子小小的，像個初中生，坐在輪椅，更顯得纖弱。然而，她很有自信心，也很樂觀，常常笑，而且笑得非常甜美！

她堅持要自己一個人坐輪椅去上班，不要父母送她去。她的家在新界沙田附近，上班的地方是在香港島的銅鑼灣，有真像從 KOWLOON 到 WAIKIKI——山長路遠！雖然香港的「地鐵」很方便，但她還是要轉車換線才能到達上班的地點。老闆對她特別關照，讓她在非繁忙時間上班——中午12點到晚上8點。可是，在香港的「非繁忙時間」還是相當繁忙；在「地鐵」站尤其是人頭湧湧。女兒夾在熙熙攘攘的人潮中，坐着輪椅去上班，父母怎能不擔心？

靜曦對媽媽說：「你們不是整天希望我可以獨立嗎？我現在要獨立，你們為甚麼又不放心呢？」父母只好同意讓她孤身上路。

看見這樣堅強、勇敢的孩子，讓人心痛，也讓人佩服。

前不久靜曦領到生平頭一張薪金支票，我們都為她喝彩。她邁出人生一個重要的里程碑。

認識這孩子，我引以為榮！

我與妻多年沒有到電影院去看電影。

上禮拜五張宇輝對向我推介一套電影「勇氣」(COURAGEOUS)。她告訴我，這電影剛剛上映，是與「消防員」(FIREPROOF)同一個導演拍的。她希望我看了以後，協助她宣傳，鼓勵本堂弟兄姊妹都去看。

昨天(禮拜一)是休假日,我和妻一同遵命去看電影。
果然是很好的電影,激勵男人站起來,做一個負責任的好
父親。電影最後一段,是這電影的高潮,幾位父親在教會裡
莊嚴立約,決志要做一個真正的男子漢、大丈夫。
我把那誓言譯成中文,與您分享:

決志

我在上帝面前莊嚴決志,為我自己,為我的妻子和我的兒女,

我願意肩負全責。

作為全家的領袖,我決定要愛顧他們,保護他們,服事他們,
並把上帝的話語(聖經)教導他們。

我決定要对妻子忠誠,我要愛她,尊重她,並願意為她捨命,
正如耶穌基督為我所做的。

我決定要祝福我的兒女,並教導他們盡心、盡意、盡力地敬愛上帝。

我決定要培養他們去尊重權威,做一個負責任的人。

我決定要對抗邪惡,追求公正,並愛慕仁慈。

我決定要為別人禱告,並存着良善、尊重和熱情去信任他們。

我決定要努力去工作,供應家人的需用。

我決定要饒恕那些虧待了我的人,我也要與那些被我虧待的人和解。

作為一個向上帝負責任的男人,我決定要从自己的錯誤中記取教訓,
並從罪惡中悔改。我要活得廉正誠實。

我決定要努力去榮耀上帝,對祂的教會忠誠,
服從祂的教導,遵行祂的旨意。

我決定在以後一生,憑着上帝賜給我的能力,

勇敢地履行今天所立的志向,以期榮耀上帝。

「至於我和我家,我們必定事奉上帝。」(書 24:15)

這實在是一份很好的“決定”。

我也有一個決定：決定明年六月父親節那天，在本堂我預備為那些有志要作大丈夫的弟兄們舉行這「決志立約典禮」。
您願意參加嗎？你會鼓勵府上那位男士參加嗎？

假如有更多父親願意起來担起父親的責任做一個真正的男人大丈夫，我們的家庭就必更溫馨幸福，我們就會有更多讓人引以為榮的孩子。我們的社會必更和諧安定，我們的國家必更強大興盛，我們這世界就必有更美好的前景。您同意嗎？
趕快去看這電影！

十一月初（11/4-8）本堂將舉辦一連串的「餐福聚會」。
11/7（禮拜一）晚上 10:00-12:00 舉行福音聚會，特別是為在餐館工作的僑胞而設計的。希望可以將福音傳給他們。
請您為這些聚會禱告。

願上帝賜福給您和您一家！

僕李永財 謹上

二〇一一年十月十一日

檀香山華人信義會
Chinese Lutheran Church of Honolulu

1640 Liliha St., Honolulu, HI 96817
Phone/Fax (808) 550-8261 E-mail: office@clch.org Web: www.clch.org

各位弟兄姊妹平安，

您發覺嗎？有些人講話總是講得不清楚。

不止一次，我提醒弟兄姊妹：無論是在小組裡，或是在群家聚會中，若要对大家講話，就必須講清楚；要講慢一英、大聲一英。這樣，別人才會听到你在說甚麼。講話的目的，是要別人聽見；因此，不單要注意自己說了甚麼，更要注意別人听到甚麼。

有些人講話總是含含糊糊的，我只能听一半、猜一半，實在懊惱！我在想，甚麼時候該開個演講訓練班，幫助弟兄姊妹講話清楚一英。

前不久我夫妻往台灣、香港探親訪友，乘搭中華航空公司的班機。華航机上服務員的態度和餐食都很好，但机上的廣播實在不行。從夏威夷到日本、到台灣、到香港，在這來回旅程中我們乘搭了多部飛機，所有机長的廣播都不清楚。中國人講英語發音不準，我可以諒解，因為難免有美腔調；講國語都講得不清楚，就說不過去了。很可能是音響系統太老舊；這是必須改善的問題。假如飛機遇到甚麼緊急狀況，机長对乘客有重要的指導，大家却听不清楚，那就很麻煩！

我在想，是不是應該向華航表達一下我的寶貴意見！

我們的教堂在每一個門口的上方都有一個標誌着「出路」(EXIT)的牌子，那其實是一個盒子，裡面有燈，是長年亮着的。盒子裡還有電池。假如遇到停電，所有的燈都滅了，那電池就會發揮作用，使那牌子繼續亮着，讓大家可以看見「出路」。在電池的電力快要枯竭的時候，那牌子底下的一隻小紅燈就會閃亮，同時發出「B-B-B-」的聲音，提醒人要更換電池。

前兩個禮拜，有一天在二樓大殿前遇到包師母明慧。她問我：「牧師，這是甚麼聲音？」我有莫奇怪：「甚麼聲音？沒有甚麼聲音呀！」她滿臉疑惑：「你听不到有聲音嗎？好像是從上面來的……」我抬頭一看，「出路」那牌子的小紅燈正在閃亮。我問明慧：「你是不是听到「B-B-B-」的聲音？」她說：「是呀！」我豎起兩個耳朵，留心听，還是听不到那聲音。我猛然醒覺：我的听覺有問題！

原來不是弟兄姊妹講話含糊，不是機長發音不清楚，不是飛機的音響系統失調，乃是我自己的耳朵不靈！我的耳朵可能已經「不靈」了，好一段時間，我沒有發覺。我認為是別人表現不佳，其實是自己本身不善！

這意外的發現，再一次提醒我：
要常常自省；不要隨便怪罪別人。

今天去看了「耳鼻喉專科」，測驗了听覺，確定了兩個耳朵的听覺功能都在漸漸消滅；因此，听不到高頻率的聲音。醫生說：「情況不是很嚴重，對日常生活不會有甚麼影響。一年之後再檢查，看看有沒有惡化……」這表示，我最少有一年可以不必擔心；這是好消息！

我問醫生：「失聰可以治療嗎？可以恢復敏銳的听覺嗎？」
 醫生說：「不可以。」「有甚麼方法可以防止听覺消滅嗎？」
 「沒有！」醫生回答得很乾脆。

没法治，也不能防，這也很好，我不必花錢、花時間去
 管這兩隻「身外之物」；一切交託給主，听其自然！

在理性上我早就知道：隨着年歲的增長，身體器官的
 功能必然會漸漸衰退，眼矇耳聾是很可能會發生的現象。
 我只是沒有想到，徵兆那麼快已經來到眼前。

上個禮拜我到老人院去給一位86歲的長輩施行洗礼。
 我很高興有這機會幫助這位長者，在她走到人生最後一程，可以
 回歸上帝的懷抱。這位老人家頭腦還很清醒，我問她問題，
 她都可以清楚回答。但她完全听不到，我必須寫字与她溝通。
 有一天，我可能也會像她這樣！

我嘗試去想：有一天假如我完全失聰，听不到任何
 聲音，那是怎樣的感覺？是一片安寧嗎？是無邊孤寂嗎？
 我沒有辦法想像。

不管怎樣，我今^天依然能听，我要珍惜，我也為此感恩。
 能听，原來是上帝賜給我的奇妙恩典！

昨天收到一通電郵，有人傳來一個小故事：
 有一位老師在班上要學生們列出現今世界上的七個奇蹟。
 大部份學生的答案是：埃及的金字塔、印度的泰姬陵、
 美國的大峽谷、巴拿馬運河、美國的帝國大廈（我奇怪
 這怎麼也算是世界級的奇蹟？）、羅馬的聖彼得教堂、
 中國的萬里長城---

有一個小女生這樣寫：她認為世界上的七個奇蹟是——

1. 我們可以看見美好的事物 (To See)
2. 我們可以聽到虫鳴鳥唱和快樂的歌声 (To Hear)
3. 我們可以觸摸新奇有趣的東西 (To Touch)
4. 我們可以品嚐美味的食物 (To Taste)
5. 我們可以感受到親友的關懷 (To Feel)
6. 我們可以開懷大笑 (To Laugh)
7. 我們可以去愛人和被愛 (To Love)

電郵最後的一句話：

「人們常常忽略了：最簡單而最平凡的，才是我們生命中的奇蹟！」

能聽見，是上帝賜給我們的奇異恩典。

您知道嗎？有一天我們的所聽者都可能會失去。今天依然能聽見，應該好好珍惜和善用這機會。您希望能多聽到些甚麼？感人的音樂、偉大的演講、別人的稱讚、親友的關懷……這些都很好。有沒有想過：甚麼聲音真能滋潤您的心田，充實您的生命？

我想起一節聖經：

「主每早晨提醒、提醒我的耳朵，使我能听，像受教者一樣。」(賽 50:4)
上帝讓我們能听，不單叫我們可以去欣賞虫鳴鳥唱和快樂歌声，也希望我們能聆听祂的訓誨，像受教者一樣。

靈修讀經前，我通常会背誦詩篇 143:8-12 作為開始的禱告：

「求祢使我清晨得听祢慈愛之言，因我倚靠祢。」

求祢使我知道祢當行的路，因我的心仰望祢……」
盼望這也是您的禱告。

7:20pm

從這禮拜五(1/4)開始，連續5天，本堂都有特別聚會，推行「餐館福音事工」，請您代禱。禮拜五希望見到您。願上帝賜福給您！僕 杜成謙 謹誌

11/2/2011

檀香山華人信義會
Chinese Lutheran Church of Honolulu
1640 Liliha St., Honolulu, HI 96817
Phone/Fax (808) 550-8261 E-mail: office@clch.org Web: www.clch.org

各位弟兄姊妹平安，

天氣開始轉涼了，我知道有幾位弟兄姊妹都患感冒，在生病。祝願您身體健康。

感恩節剛過，今年的感恩節有甚麼體會嗎？有甚麼感恩的事可以與我分享嗎？

我感謝上帝，賜我們教會許多孩子——許多非常可愛的孩子。

11/4 禮拜四感恩節，那一天過得很充實。早上 9 點出門到夏威夷大學接兩個學生到教會，給他們上課，講有關洗禮的意義。我們教會定了在聖誕節舉行洗禮，但因為這兩位同學在十月中旬以前要回中國，所以我特別安排他們在 1/4 領受洗禮。因此我要給他們“加班”補課。

上完課，吃過午餐，我夫妻開車到北岸，參加粵語堂籌辦的營會，剛好趕上 1:30 pm 開始的閉會禮。

粵語堂已經兩年沒有籌辦營會。看見負責籌辦的團工們齊心協力，參加的弟兄姊妹都很投入、很融洽，我深得安慰。

5:30 pm 左右我們離開營會，穿越整個海島，從西北海岸，到東南海岸的 HAWAII KAI。子訓和呂雲前不久買了新房子。

邀請大家到他們的新家共度感恩節。我們很高興有這機會與他們一同慶祝和感恩。來滿屋子的人，大部份是「愛家團契」的弟兄姊妹，很熱鬧，也很溫馨。

7:30 pm 左右我們離開呂家，開車回教會。當天晚上「睦鄰團契」在教會舉辦感恩聚會，希望我們夫妻能參加。我們沒有辦法和他們一同聚餐，但还是盡可能與大家見見面，表示我們對這團契的關心和支持。

到達教會大概是 8:00 pm。上到二樓，看見有兩個十歲下的小男孩在打乒乓球。我沒有見過這兩位小孩子，他們也不認識我，大概是最近才來的。看見我們夫妻，其中一個男孩就說：「叔叔、阿姨，你們來晚咯！你們要吃美甚麼嗎？那邊還有一美吃的 ---。」

這樣大方有礼，懂得主動關心人的小孩，讓我非常驚訝！

另外有兩個八九歲的小女孩在大廳當中玩耍，也是我不認識的。看見我們走近，她們也主動跟我們打招呼：「叔叔、阿姨好！他們（睦鄰團契的人）都在裡面（副堂）看電影，你們也可以進去 ---。」

看見這些乖巧懂事的孩子，驅散了我一天的勞累！

以禮拜日，早上我們夫妻再往北岸參加那聚會，和大家吃過午餐才離開，回辦公室預備禮拜天用的週刊和講稿。

下午 4:00 左右接到電話，知道 Ken（劉子健）在學會中玩團伙遊戲的時候，摔了一跤，昏迷了差不多兩分鐘，被救護車送往「王娘醫院」（Queen's Hospital）。5:00 pm 左右我到醫院去看他，為他禱告。當時他已經完全清醒，他的妻子 Anna 在旁陪侍，還有幾位弟兄姊妹陪着。經過醫生檢查，也照了 C.T. Scan，確定腦部沒有受傷，他們夫妻就回家休息。

我沒有擔心他們的女兒 Keanna。她看見爸爸蹣跚，看見爸爸昏迷，看見媽媽在哭---，她一定很緊張。如今她沒有爸媽在旁邊，她要跟着別人在營會裡過一夜，她會怎麼想？她怎能不害怕？

營會的姊妹們對 Keanna 當然加倍呵護、照顧，隨便她選跟那一個“阿姨”睡。她選了 Winnie，還有 Joanne, Joanna 作陪。

營會中的姊妹們告訴我，在整個過程中，Keanna 都沒有哭。第二天早上，Ken 和 Anna 進入營會，Keanna 看見爸爸，立刻跑過去，緊緊抱着，才有一美激動。

才五歲的小女孩，遇到這樣的人生風浪，竟然可以如此安定平穩，讓我非常驚訝！在她心中真是有主所賜的平安。這孩子可愛到讓我心痛！

11/7 禮拜天，本堂慶祝 37 週年堂慶，那天我講《詩篇》116 篇——感恩的詩。您還記得我講的幾個重點嗎？

- 一項重要的宣告：我愛上帝
- 一份重要的體會：得享安息
- 一個重要的問題：如何報恩

當天有四位青年 (Timmy, Samuel, Joseph, Christina) 舉行堅信禮。看見這些孩子在教會中健康成長，在信仰上漸漸穩固，我是滿懷喜悅。

在申請堅信禮的表格上，要填寫他們在信仰中的體會，幾個孩子都寫得不錯，Christina 比較成熟，寫得特別感人。原稿是用英文寫的，我徵得她的同意，把這見證翻譯成中文，與您分享：

我在2000年領受洗禮，當年只有六歲，在那個時候我並不在意這事，因為我看不到洗禮對我有任何意義；大概在第一次我就把這洗禮忘掉！如今回想，我發覺現在與當時有很不一樣的感受。當時我不在乎這信仰，但隨着年月的增長，上帝透過我的家庭和在我周圍的人，讓我看見祂的真實。

在我還很小的時候，父親因為腦溢血，影響了他的腦子從此他彷彿變了另一個人。他變得難以接近，非常倔強，脾氣越來越壞。在我童年的記憶中，父母常常是互相吶叫、對罵，任何事情他們都不能彼此同意。

爸爸荒謬無理的行為，把媽媽弄得非常生氣和沮喪，到一個地步，媽媽開始去教會，希望上帝可以幫助她。

我不認為上帝真能幫甚麼忙。因為假如祂真是顧念我們，為甚麼祂會給我一個這樣對我毫無幫助的爸爸。

然而媽媽參加教會的活動越來越多。她感受到基督徒對她的愛，她對上帝的信賴也越來越多，因為她透過基督徒的表現看見了耶穌。

起先我很厭惡我的爸爸，坦白的說，他真是為人父母者一個標準的「反面教材」。他對人漠不關心，自私自利；看來，他是很不喜歡自己的家庭。在過去我常常埋怨上帝：「為甚麼我們不能像其他的家庭那樣，可以彼此相愛、互相關心？」

我的爸爸很少回家；當他在家的時候，常會把大家弄得非常緊張。

媽媽是用《聖經》來應付這困境。

隨着年月過去，我發覺媽媽變得越來越平靜，她甚至可以接納

爸爸，她努力去包容爸爸，並且能夠平息心中的怒氣，儘管爸爸常常令她失望。

媽媽這樣的表現，啟發了我，讓我对教會更重視，也促使我去信靠上帝。

我看見：誠心信靠耶穌的人和那些只靠自己的人實在有差別。我有一個姑姑，按我本來的了解，她是一個有愛心又仁慈的人。她的處境跟我和妈妈相似，但是她对公公（丈夫的父親）非常痛恨。她的表現令我十分震驚。她真是充滿故意。當她的公公去世，她拒絕去參加喪禮。這件事讓我發現，一個人沒有耶穌的愛就很難去饒恕別人。把姑姑和妈妈作個比較，我非常驚訝媽媽可以為爸爸做那麼多的事。

媽媽自從信靠基督之後，有很大的改變。

我們家庭正好用來測驗我們的信仰：我們可以抱著那些怨恨和苦痛到永遠，我們也可以去饒恕人，而相信上帝能夠幫助我們。儘管爸爸還是常常會犯很多錯誤，但我已經學會用耶穌的眼光去看他。退一步來說，假如耶穌可以為每一個人的罪而死，我是誰竟然不可以饒恕自己的爸爸？

我終於明白：在生活中發生的每一件事都是有目的的，就是要使我們與上帝更親近，並與祂同行。」

多麼美好的見證，多麼美麗的生命！

您看見嗎？上帝賜給我們教會許多孩子——非常可愛的孩子！

這是今年感恩節我領受到最珍貴的禮物，與您分享！

這禮拜天（1/4）是聖餐禮拜，相信您沒有忘記。

願上帝賜福給您和您一家。

僕 李邦成 謹上

2011年11月20日